

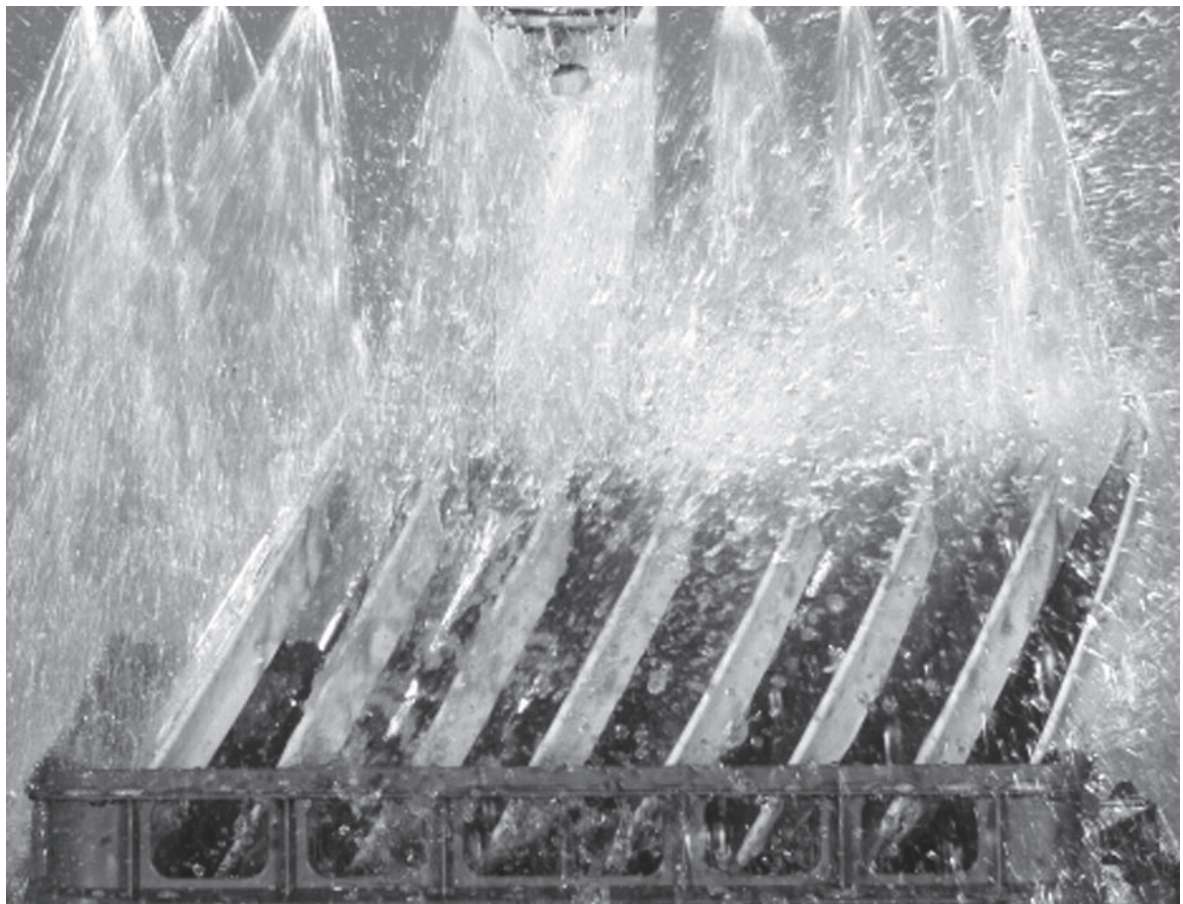
**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**  
**Liste de pièces détachées**



**Geschirr- und Gläserspülautomat**  
**Dish- and glasswashing machines**  
**Machine à laver la vaisselle et verres**

**EcoStar 530 F-M**

**FA**



# EcoStar 530 F-M FA

| <b>Inhaltsverzeichnis:</b>      | <b>Contents:</b>           | <b>Contenu:</b>               | <b>Seite/<br/>Page</b> |
|---------------------------------|----------------------------|-------------------------------|------------------------|
| 01.34 Waschpumpe                | Wash pump                  | Pompe de lavage               | 4                      |
| 02.12 Pumpenansaugung           | Pump suctioning            | Aspiration de pompe           | 6                      |
| 03.35 Wasch- und Nachspülsystem | Washing and rinsing system | Système de lavage et rinçage  | 8                      |
| 04.32 Magnetventil              | Solenoid valve             | Electrovanne                  | 10                     |
| 06.09 Niveauregelung            | Level control              | Régulation de niveau          | 11                     |
| 08.36 Einbauboiler              | Incorporated boiler        | Surchauffeur incorporé        | 12                     |
| 09.24 Tankheizung               | Tank heating               | Chauffage de bac              | 15                     |
| 10.18 Dosiergeräte              | Dosing units               | Doseurs                       | 16                     |
| 11.89 Elektroniksteuerung       | Electronic control         | Commande électronique         | 18                     |
| 13.60 Baugruppen/Einzelteile    | Component blocks/Parts     | Blocs/Pièces détachées        | 20                     |
| 18.22 Laugenpumpe               | Drain pump                 | Pompe de vidange              | 21                     |
| 22.27 Drucksteigerungspumpe     | Booster pump               | Surpresseur                   | 22                     |
| 24.07 Freier Auslauf            | Air gap                    | Ecoulement libre              | 24                     |
| 25.02 Türgewichtsausgleich      | Door counterweight         | Equilibrage de poids de porte | 25                     |

|       | <b>KENNZEICHNUNG DER ER-SATZTEILE</b>                  | <b>SPECIAL MARKS OF SPARES</b>                             | <b>MARQUAGE SPECIALES DES PIECES</b>                                    |
|-------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| * / V | DIESE TEILE EMPFEHLEN WIR AUF LAGER ZU LEGEN!          | WE RECOMMEND TO STORE THESE PARTS!                         | NOUS RECOMMANDONS DE PRENDRE CES PIECES EN STOCK!                       |
| V     | VERSCHLEISSTEIL!                                       | WEAR AND TARE PART!                                        | PIÈCE D'USURE!                                                          |
|       | ÄNDERUNGEN IN AUSFÜHRUNG UND KONSTRUKTION VORBEHALTEN. | WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGE EXECUTION AND CONSTRUCTION. | NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE CHANGER L'EXECUTION ET LA CONSTRUCTION. |

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG  
 Englerstraße 3  
 D-77652 Offenburg  
 Telefon: 0781 / 203 - 0  
 Telefax: 0781 / 203 - 1274  
 www.meiko.de  
 e-mail: [info@meiko.de](mailto:info@meiko.de)

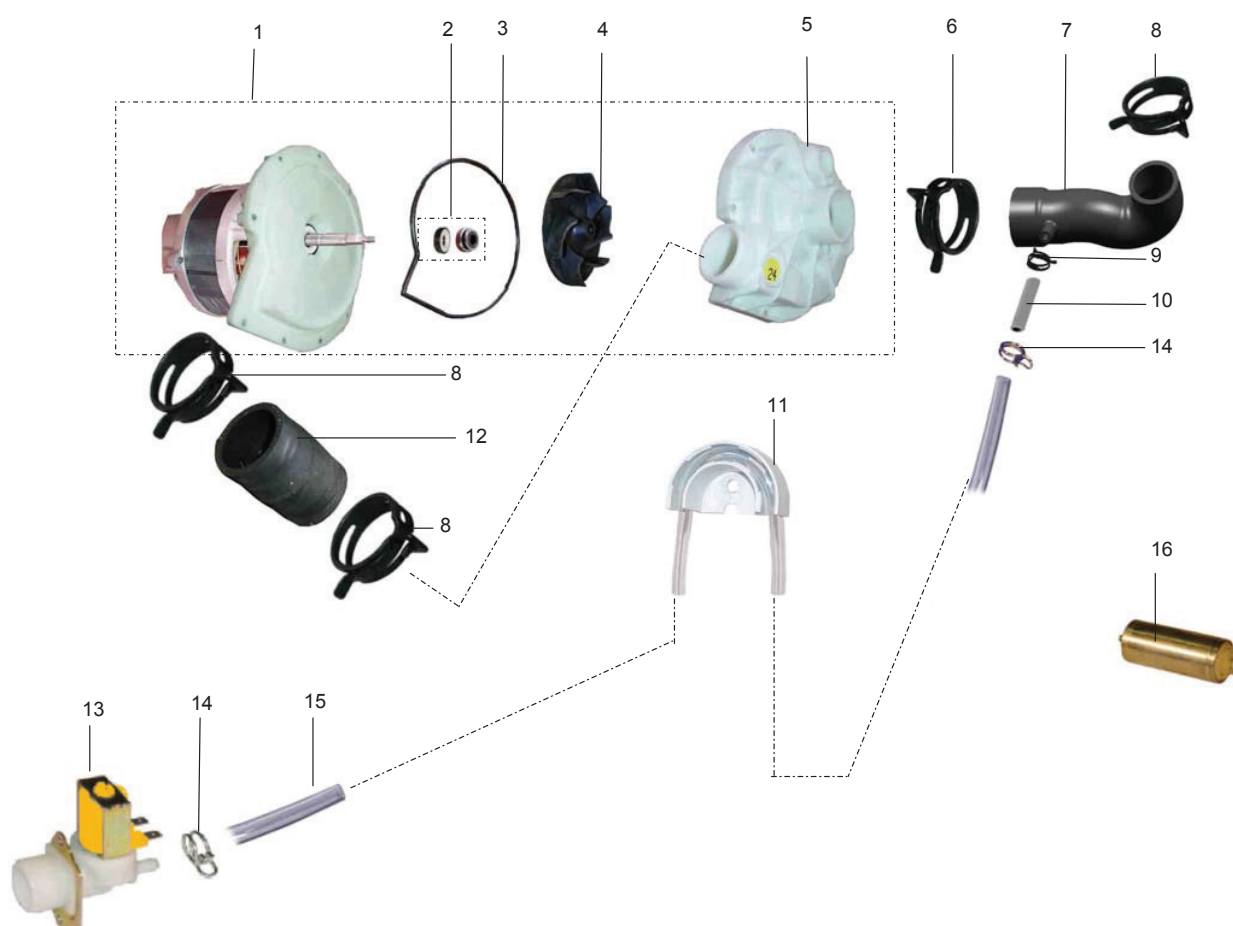
## 01.34 WASCHPUMPE

## 01.34 WASH PUMP

## 01.34 POMPE DE LAVAGE



PU1\_34.doc  
22.03.2006/BP



## **01.34 WASCHPUMPE**

## **01.34 WASH PUMP**

## **01.34 POMPE DE LAVAGE**



PU1\_34,.doc  
22.03.2006/BP

| POS | IDENT. NR.<br>IDENT. NO. | BEZEICHNUNG                 | DESIGNATION              | DESIGNATION                            |
|-----|--------------------------|-----------------------------|--------------------------|----------------------------------------|
| 1   | * 9623861                | WASCHPUMPE 0,55 KW KPL.     | WASH PUMP 0,55 KW CPL.   | POMPE DE LAVAGE 0,55 KW CPL.           |
| 2   | V 0501095                | GLEITRINGDICHTUNG KPL.      | SLIDING SEAL CPL.        | JOINT AXIAL                            |
| 3   | * 9500310                | PUMPENGHÄUSEDICHTUNG        | PACKING FOR PUMP HOUSING | JOINT POUR CORPS DE POMPE              |
| 4   | * 0501137                | PUMPENLAUFRAD               | PUMP WHEEL               | ROUE DE POMPE                          |
| 5   | 9500311                  | PUMPENGHÄUSE                | PUMP HOUSING             | CORPS DE POMPE                         |
| 6   | 9624002                  | FEDERBANDSCHELLE Ø55        | HOSE CLAMP TAPE Ø55      | RUBAN COLLIER DE SERRAGE Ø55           |
| 7   | 9625072                  | SCHLAUCHVERBINDUNG          | HOSE COUPLING            | RACCORD POUR TUYAUX                    |
| 8   | 9624003                  | FEDERBANDSCHELLE Ø50        | HOSE CLAMP TAPE Ø50      | RUBAN COLLIER DE SERRAGE Ø50           |
| 9   | 9627394                  | FEDERBANDSCHELLE Ø11,5      | HOSE CLAMP TAPE Ø11,5    | RUBAN COLLIER DE SERRAGE Ø11,5         |
| 10  | 9628185                  | ROHR Ø6                     | TUBE Ø6                  | TUYAU Ø6                               |
| 11  | 9601265                  | SCHLAUCHHALTER              | HOSE BRACKET             | SUPPORT DE TUYAU                       |
| 12  | 0640007                  | SCHLAUCH SCHWARZ<br>Ø40 X 5 | HOSE BLACK<br>Ø40 X 5    | TUYAU FLEXIBLE NOIR<br>Ø40 X 5         |
| 13  | 9544641                  | SANFTANLAUFVENTIL 24V       | SMOOTH START VALVE 24V   | VALVE POUR DEMARRAGE EN<br>DOUCEUR 24V |
| 14  | 9500045                  | SCHLAUCHKLEMME GELB         | HOSE WIRE CLAMP YELLOW   | COLLIER DE SERRAGE JAUNE               |
| 15  | 0260007                  | SCHLAUCH KLARSICHT Ø6       | HOSE TRANSPARENT Ø6      | TUYAU TRANSPARENT Ø6                   |
| 16  | * 0501090                | KONDENSATOR 12µF            | CONDENSER 12µF           | CONDENSEUR 12µF                        |

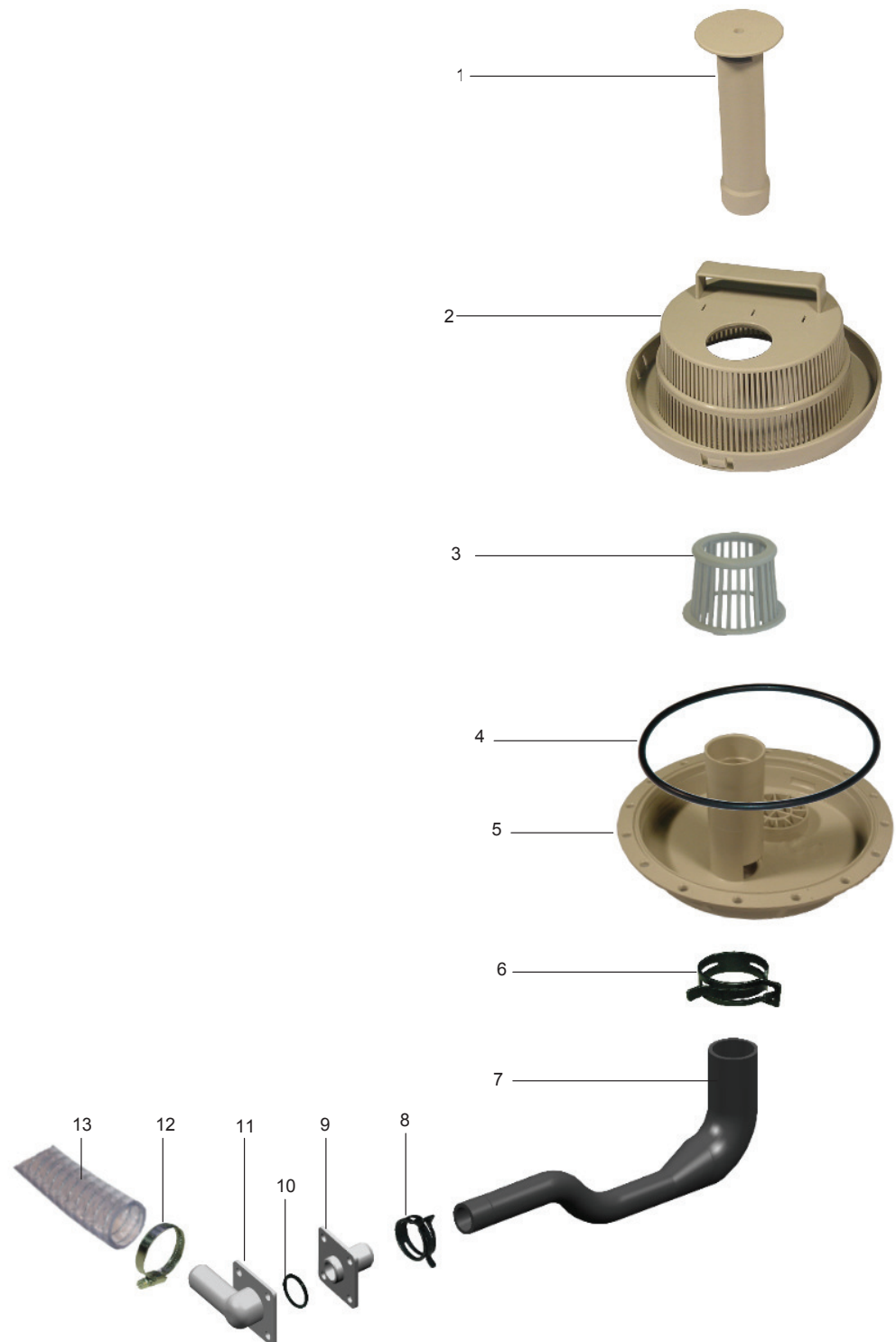
## 02.12 PUMPENANSAUGUNG

## 02.12 PUMP SUCTIONING

## 02.12 ASPIRATION DE POMPE



PA02\_12.doc  
16.03.06/BP



## **02.12 PUMPENANSAUGUNG**

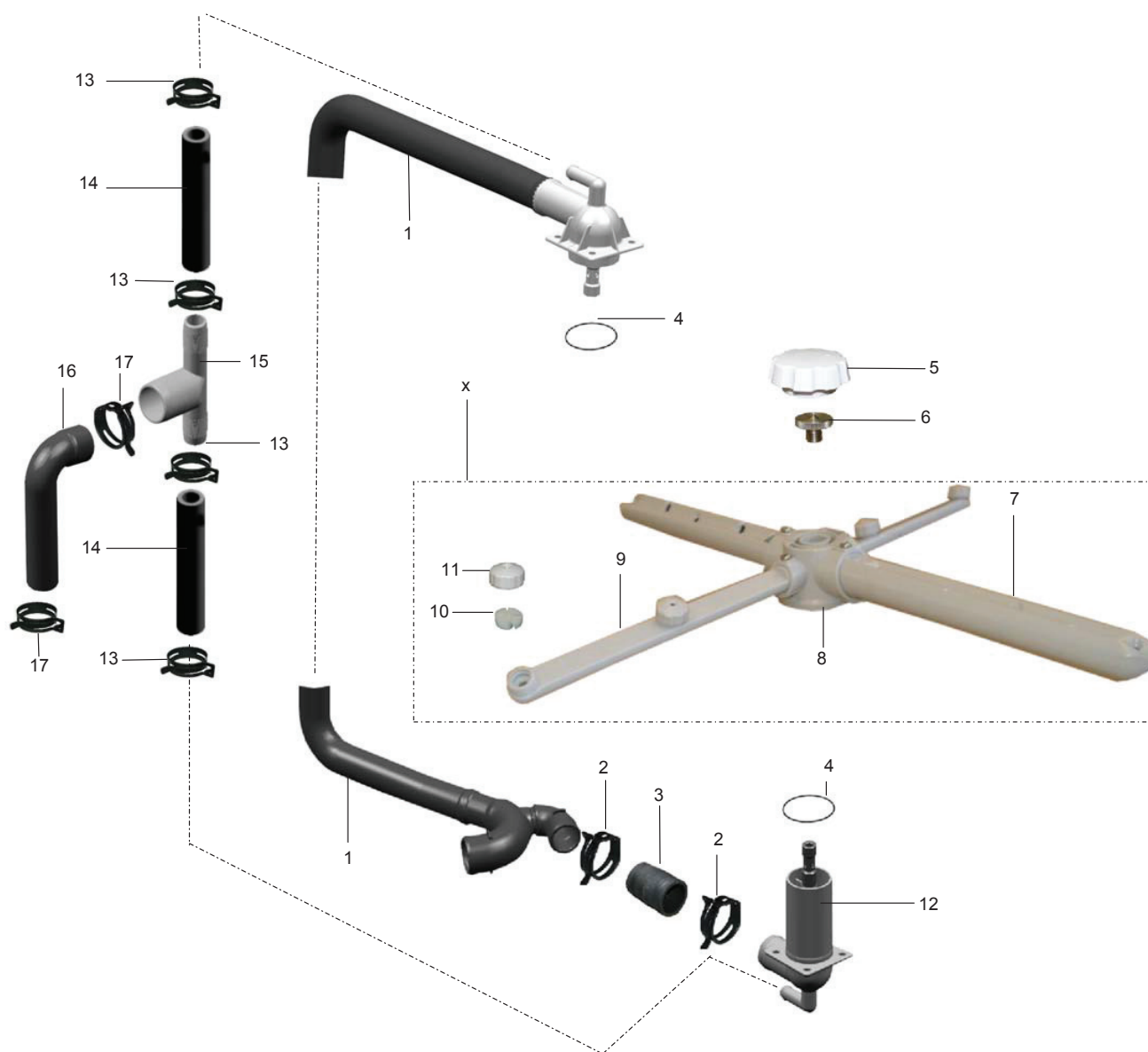
## **02.12 PUMP SUCTIONING**

## **02.12 ASPIRATION DE POMPE**



| POS | IDENT. NR.<br>IDENT. NO. | BEZEICHNUNG                    | DESIGNATION                    | DESIGNATION                           |
|-----|--------------------------|--------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|
| 1   | 0620347                  | STANDROHR, 140 LANG            | STAND PIPE, 140 LONG           | BONDE DE TROP-PLEIN, 140 LONG         |
| 2   | 0620346                  | SIEB MIT SCHMUTZRINNE<br>K 337 | FILTER WITH DIRT TRAP<br>K 337 | TAMIS AVEC PROFILE A DECHETS<br>K 337 |
| 3   | 9630597                  | SIEB                           | SIEVE                          | TAMIS                                 |
| 4   | * 0401061                | O-RING 206,5 X 3,53            | O-RING 206,5 X 3,53            | BAGUE O 206,5 X 3,53                  |
| 5   | 9625059                  | PUMPENSUMPF                    | PUMP SUMP                      | CUVETTE DE POMPE                      |
| 6   | 9624003                  | FEDERBANDSCHELLE Ø50           | HOSE CLAMP TAPE Ø50            | RUBAN COLLIER DE SERRAGE Ø50          |
| 7   | 9625217                  | SCHLAUCHVERBINDUNG             | HOSE COUPLING                  | RACCORD POUR TUYAUX                   |
| 8   | 9607417                  | FEDERBANDSCHELLE Ø30           | HOSE CLAMP TAPE Ø30            | RUBAN COLLIER DE SERRAGE Ø30          |
| 9   | 9502991                  | SCHLAUCHANSCHLUSS              | HOSE CONNECTOR                 | RACCORD DE TUYAU                      |
| 10  | * 0401017                | O-RING                         | O-RING                         | BAGUE                                 |
| 11  | 9503011                  | SCHLAUCHANSCHLUSS              | HOSE CONNECTOR                 | RACCORD DE TUYAU                      |
| 12  | 0233045                  | SCHLAUCHKLEMME 20/32           | HOSE WIRE CLAMP 20/32          | COLLIER DE SERRAGE 20/32              |
| 13  | 9007232                  | ABLAUSCHLAUCH 22X3000          | DRAIN HOSE 22X3000             | TUYAU DE VIDANGE 22X3000              |
|     | 9641540                  | ABLAUSCHLAUCH 22X1600          | DRAIN HOSE 22X1600             | TUYAU DE VIDANGE 22X1600              |

### **03.35 SYSTEME DE LAVAGE ET RINCAGE**



### **03.35 WASCH- UND NACHSPÜLSYSTEM**

### **03.35 WASHING AND RINSING SYSTEM**

### **03.35 SYSTEME DE LAVAGE ET RINCAGE**



| POS | IDENT. NR.<br>IDENT. NO. | BEZEICHNUNG                              | DESIGNATION                                | DESIGNATION                                               |
|-----|--------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1   | * 9630498                | STEIGLEITUNG<br>MIT DREHARMLAGER OBEN    | ASCENDING PIPE<br>WITH WASH ARM PIVOT TOP  | CONDUITE ASCENDANTE AVEC<br>AVEC PIVOT BRAS ROTATIFS HAUT |
| 2   | 9624004                  | FEDERBANDSCHELLE Ø43                     | HOSE CLAMP TAPE Ø43                        | RUBAN COLLIER DE SERRAGE<br>Ø43                           |
| 3   | 0640048                  | SCHLAUCH                                 | HOSE                                       | TUYAU FLEXIBLE                                            |
| 4   | * 0401030                | O-RING 50 X 1,5                          | O-RING 50 X 1,5                            | BAGUE O, 50 X 1,5                                         |
| 5   | 0620384                  | SCHRAUBKAPPE                             | SCREW CAP                                  | CAPUCHON VISSE                                            |
| 6   | V 0310010                | RÄNDELSCHRAUBE                           | KNURLED SCREW                              | VIS MOLETTE                                               |
| X   | 8001814                  | WASCHARM KPL.                            | WASH ARM CPL.                              | BRAS DE LAVAGE CPL.                                       |
| 7   | 0620385                  | WASCHARM 1, LANG<br>SCHLITZ INNEN SCHRÄG | WASH ARM 1, LONG<br>SLIT INTERIOR OBLIQUE  | BRAS DE LAVAGE 1, LONG<br>FENTE INTERIEURE OBLIQUE        |
|     | 0620386                  | WASCHARM 2, LANG<br>SCHLITZ INNEN GERADE | WASH ARM 2, LONG<br>SLIT INTERIOR STRAIGHT | BRAS DE LAVAGE 2, LONG<br>FENTE INTERIEURE DROITE         |
| 8   | V 0620380                | DREHARMNABE                              | UPPER ROTATING ARM                         | MOYEU DE BRAS ROTATIF                                     |
| 9   | 0620389                  | NACHSPÜLARM 1, LANG                      | FINAL RINSE ARM 1, LONG                    | BRAS DE RINCAGE FINAL 1, LONG                             |
|     | 0620390                  | NACHSPÜLARM 2, MITTEL                    | FINAL RINSE ARM 2, MEDIUM                  | BRAS DE RINCAGE FINAL 2, ME-<br>DIUM                      |
| 10  | * 0620121                | DRALLEINSATZ                             | TWISTING FLAT                              | AILETTE                                                   |
| 11  | * 0620157                | NACHSPÜLDÜSENKAPPE                       | CAP FOR RINSE NOZZLE                       | CAPUCHON POUR GICLÉUR DE<br>RINCAGE                       |
| 12  | * 9623994                | DREHARMLAGER UNTEN                       | WASH ARM PIVOT BOTTOM                      | PIVOT BRAS ROTATIFS BAS                                   |
| 13  | 9607418                  | FEDERBANDSCHELLE Ø21                     | HOSE CLAMP TAPE Ø21                        | RUBAN COLLIER DE SERRAGE Ø21                              |
| 14  | * 9608600                | SCHLAUCH ½"                              | HOSE ½"                                    | TUYAU ½"                                                  |
| 15  | 9601255                  | T-STÜCK                                  | T-PIECE                                    | PIECE EN T                                                |
| 16  | 9622355                  | SCHLAUCHVERBINDUNG                       | HOSE COUPLING                              | RACCORD POUR TUYAUX                                       |
| 17  | 9607417                  | FEDERBANDSCHELLE Ø30                     | HOSE CLAMP TAPE Ø30                        | RUBAN COLLIER DE SERRAGE Ø30                              |

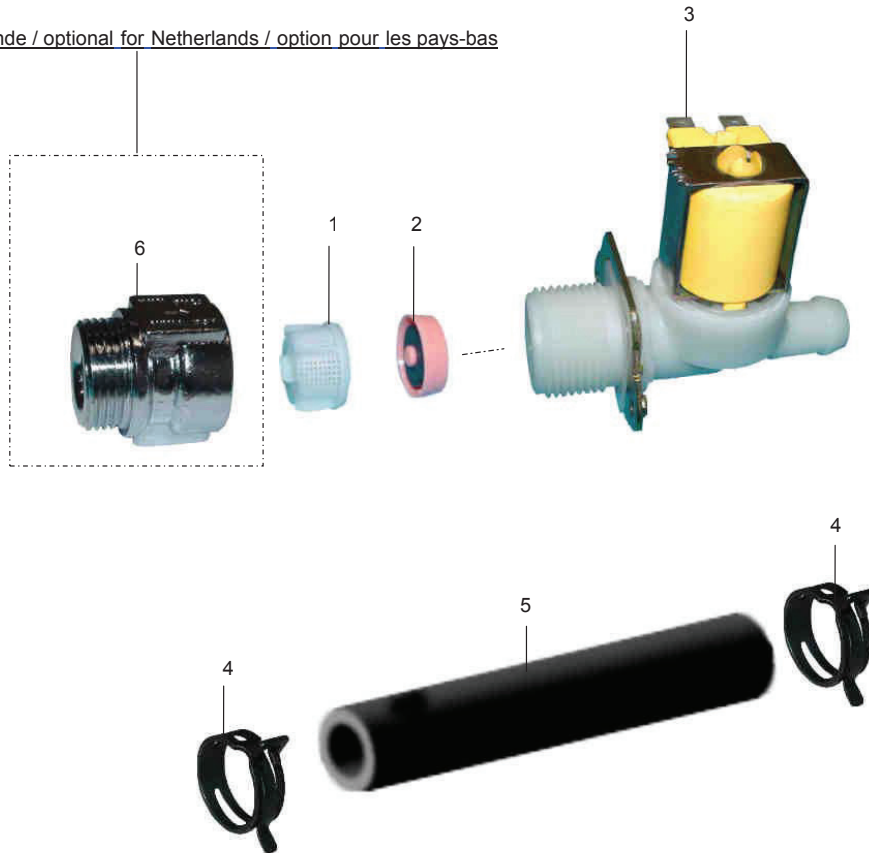


## 04.32 MAGNETVENTIL

## 04.32 SOLENOID VALVE

## 04.32 ELECTROVANNE

Optional für Niederlande / optional for Netherlands / option pour les pays-bas

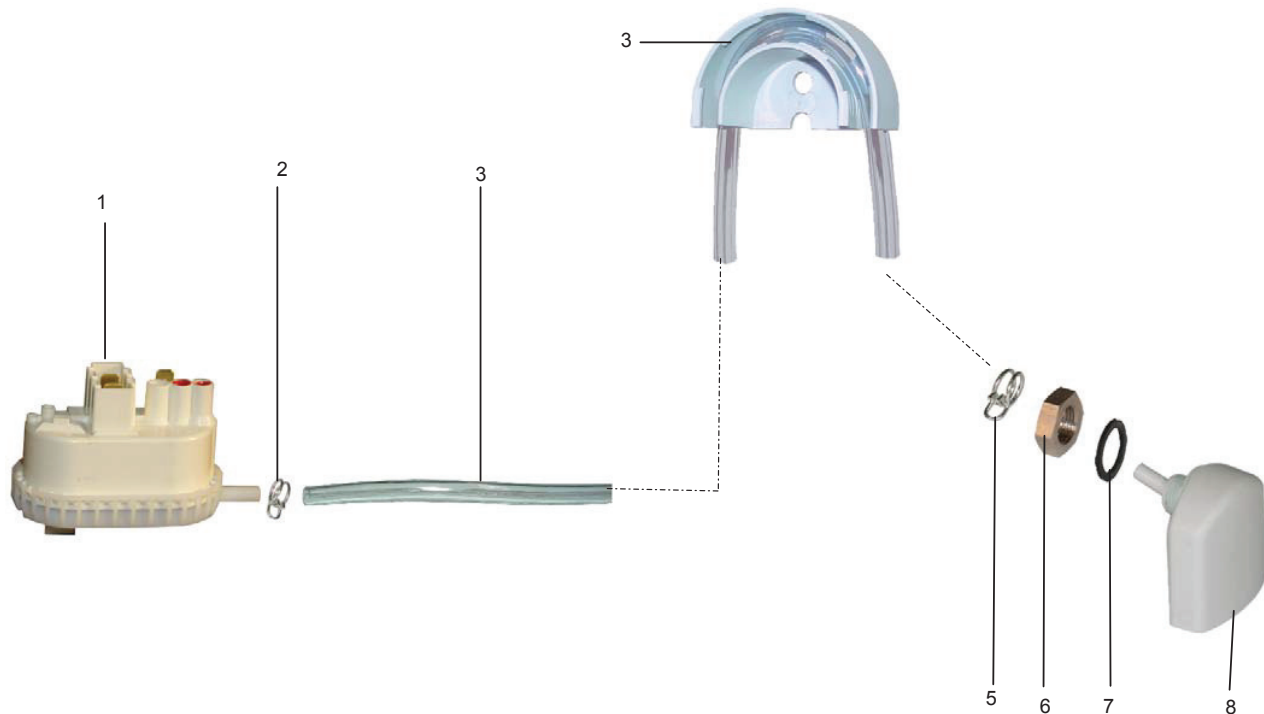


| POS | IDENT. NR.<br>IDENT. NO. | BEZEICHNUNG                                   | DESIGNATION                                  | DESIGNATION                                  |
|-----|--------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1   | 0113098                  | MAGNETVENTILFILTERSIEB                        | FILTER SIEVE F. SOLENOID VALVE               | TAMIS-FILTRE P. ELECTROVANNE                 |
| 2   | * 9511458                | MENGENREGLER<br>5 L/ MIN.                     | QUANTITY REGULATOR<br>5 L/MIN                | REGULATEUR DE QUANTITE<br>5 L/MIN            |
| 3   | * 9623108                | MAGNETVENTIL PN 10 24V GERA-<br>DE AUSFÜHRUNG | SOLENOID VALVE PN 10 24V<br>LINEAR EXECUTION | ELECTROVANNE NW 10 24V<br>EXECUTION LINEAIRE |
| 4   | * 9609462                | FEDERBANDSCHELLE Ø17                          | HOSE CLAMP TAPE Ø17                          | RUBAN COLLIER DE SERRAGE Ø17                 |
| 5   | * 9608607                | SCHLAUCH 3/8"                                 | HOSE 3/8"                                    | TUYAU 3/8"                                   |
|     | * 9541795                | SCHLAUCH 3/8"<br>WRC-ZULASSUNG                | HOSE 3/8"<br>WRC APPROVAL                    | TUYAU 3/8"<br>APPROBATION WRC                |
|     |                          | <b>OPTIONAL FÜR NIEDERLANDE</b>               | <b>OPTIONAL FOR NETHERLANDS</b>              | <b>OPTION POUR LES PAYS-BAS</b>              |
| 6   | 9500454                  | RÜCKSCHLAGVENTIL<br>3/4"A X 3/4"l             | CHECK VALVE<br>3/4"A X 3/4"l                 | CLAPET ANTI-RETOUR<br>3/4"A X 3/4"l          |

## 06.09 NIVEAUREGELUNG

## 06.09 LEVEL CONTROL

## 06.09 REGULATION DE NIVEAU



| POS | IDENT. NR.<br>IDENT. NO. | BEZEICHNUNG           | DESIGNATION            | DESIGNATION                  |
|-----|--------------------------|-----------------------|------------------------|------------------------------|
| 1   | * 9622397                | NIVEAUSCHALTER 40/15  | LEVEL SWITCH 40/15     | INTERRUPTEUR DE NIVEAU 40/15 |
| 2   | * 9500044                | SCHLAUCHKLEMME SILBER | HOSE WIRE CLAMP SILVER | COLLIER DE SERRAGE ARGENT    |
| 3   | * 0260006                | SCHLAUCH KLARSICHT Ø5 | HOSE TRANSPARENT Ø5    | TUYAU TRANSPARENT Ø5         |
| 4   | 9601265                  | SCHLAUCHHALTER        | HOSE BRACKET           | SUPPORT DE TUYAU             |
| 5   | * 9500045                | SCHLAUCHKLEMME GELB   | HOSE WIRE CLAMP YELLOW | COLLIER DE SERRAGE JAUNE     |
| 6   | 9515957                  | MUTTER 3/8"           | NUT 3/8"               | ECROU 3/8"                   |
| 7   | * 9515964                | DICHTUNG              | PACKING                | JOINT                        |
| 8   | * 9515955                | LUFTFALLE             | AIR TRAP               | CHAMBRE DE COMPRESSION       |

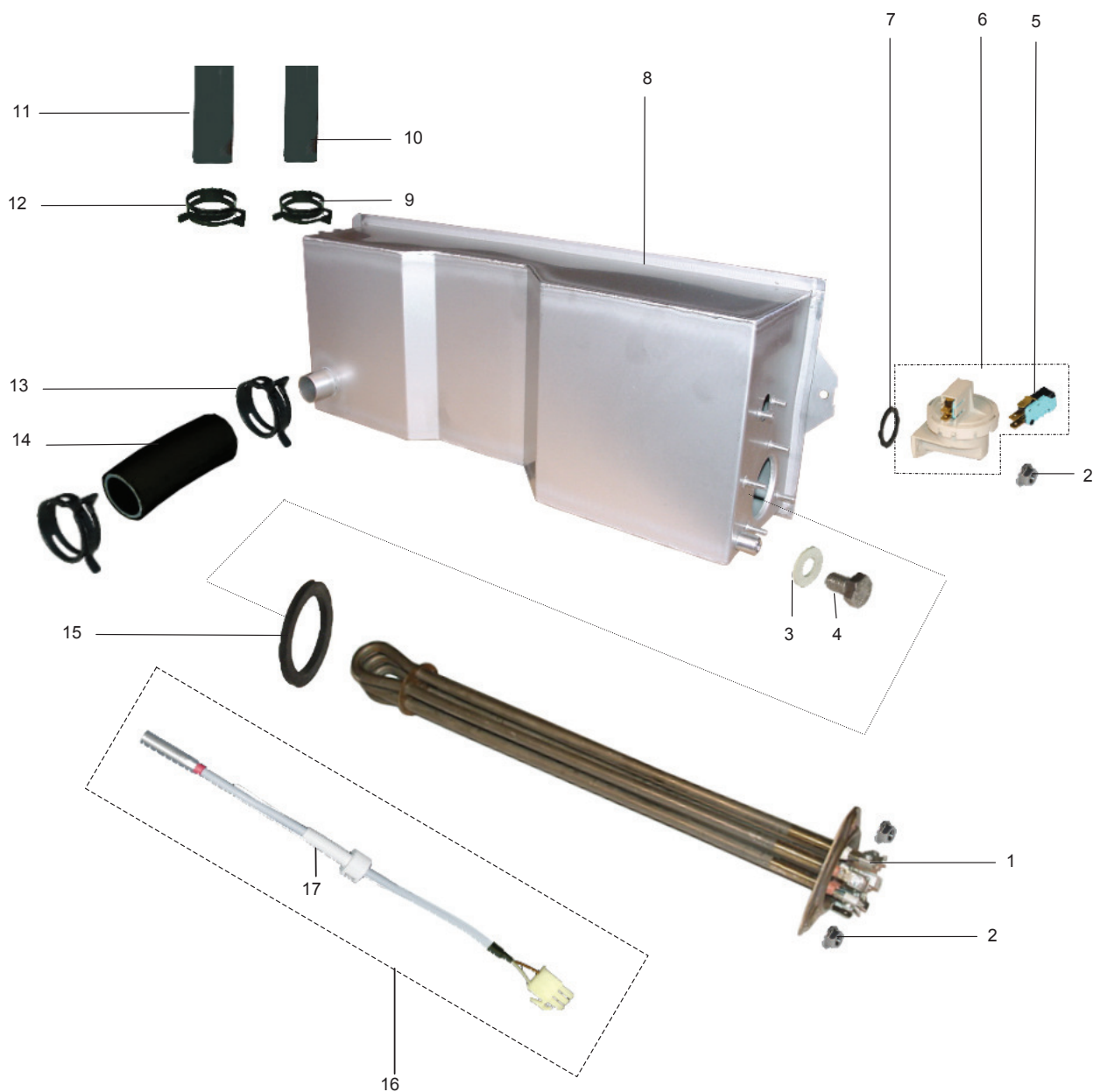
## 08.36 EINBAUBOILER

## 08.36 INCORPORATED BOILER

## 08.36 SURCHAUFFEUR INCORPORE



BH8\_36.doc  
01.12.2002/FUS



## 08.36 EINBAUBOILER

## 08.36 INCORPORATED BOILER

## 08.36 SURCHAUFFEUR INCORPORE



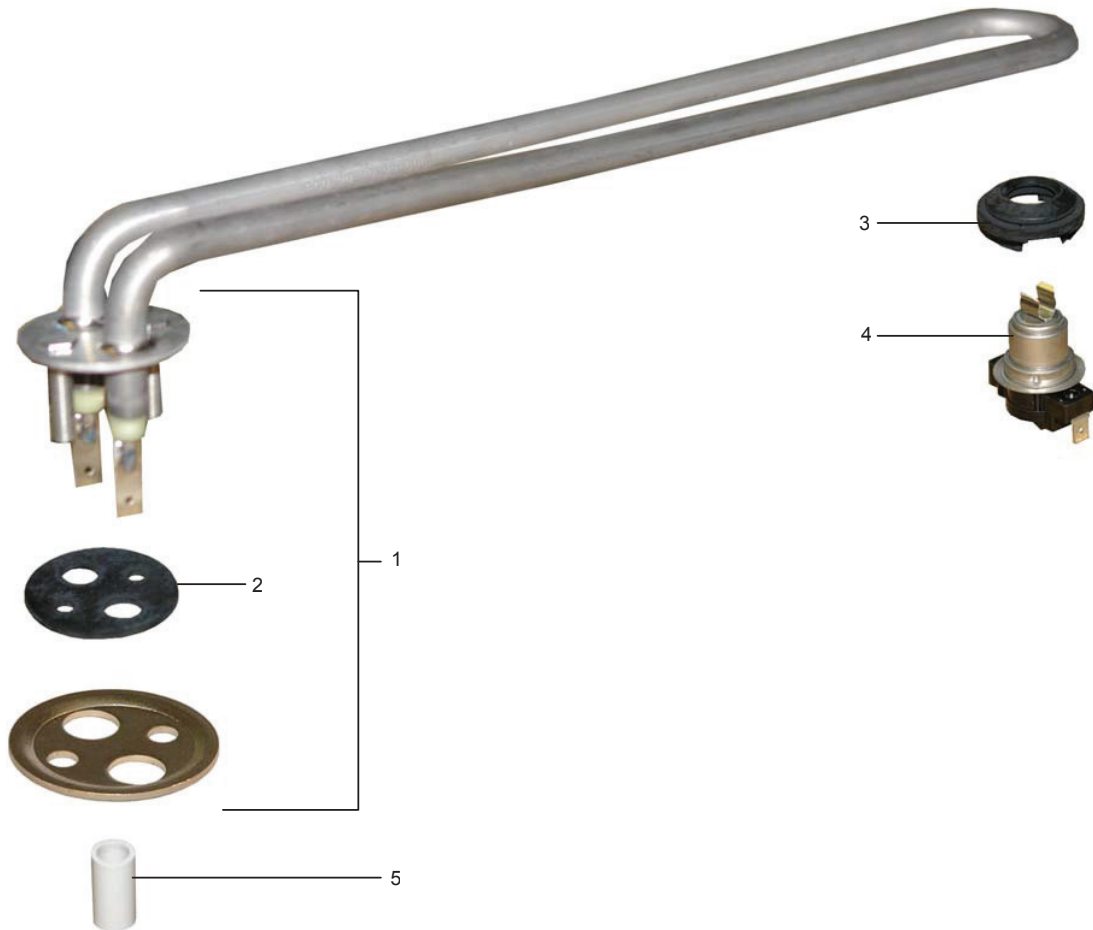
BH8\_36.doc  
01.12.2002/FUS

| POS | IDENT. NR.<br>IDENT. NO. | BEZEICHNUNG                                                 | DESIGNATION                                             | DESIGNATION                                               |
|-----|--------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1   | * 9519586                | HEIZKÖRPER 3 KW MIT THERMO-SICHERUNG                        | HEATING ELEMENT 3 KW WITH THERMAL PROTECTION            | RESISTANCE 3 KW AVEC PROTECTION THERMIQUE                 |
|     | * 9519587                | HEIZKÖRPER 4,5 KW MIT THERMOSICHERUNG                       | HEATING ELEMENT 4,5 KW WITH THERMAL PROTECTION          | RESISTANCE 4,5 KW AVEC PROTECTION THERMIQUE               |
|     | * 9519588                | HEIZKÖRPER 6 KW MIT THERMOSICHERUNG                         | HEATING ELEMENT 6 KW WITH THERMAL PROTECTION            | RESISTANCE 6 KW AVEC PROTECTION THERMIQUE                 |
|     | * 9519590                | HEIZKÖRPER 7,5 KW MIT THERMOSICHERUNG                       | HEATING ELEMENT 7,5 KW WITH THERMAL PROTECTION          | RESISTANCE 7,5 KW AVEC PROTECTION THERMIQUE               |
| 2   | 0335008                  | MUTTER M5                                                   | NUT M5                                                  | ECROU M5                                                  |
| 3   | * 9522687                | DICHTUNG                                                    | PACKING                                                 | JOINT                                                     |
| 4   | 0302006                  | SCHRAUBE M8X15                                              | SCREW M8X15                                             | VIS M8X15                                                 |
| 5   | * 0122103                | MIKROSCHALTER                                               | SWITCH                                                  | INTERRUPTEUR                                              |
| 6   | * 9622898                | NIVEAUSCHALTER KPL                                          | LEVEL SWITCH CPL                                        | INTERRUPTEUR DE NIVEAU CPL                                |
| 7   | * 0401014                | O-RING 18X2                                                 | O-RING 18X2                                             | BAGUE 18X2                                                |
| 8   | 9603367                  | EINBAUBOILERGEHÄUSE KPL                                     | BOILER HOUSING CPL                                      | BOITE DE SURCHAUFFEUR CPL                                 |
| 9   | 9609462                  | FEDERBANDSCHELLE Ø17                                        | HOSE CLAMP TAPE Ø17                                     | RUBAN COLLIER DE SERRAGE Ø17                              |
| 10  | 9607596                  | SCHLAUCH 3/8"                                               | HOSE 3/8"                                               | TUYAU 3/8"                                                |
| 11  | 9607590                  | SCHLAUCH 1/2"                                               | HOSE 1/2"                                               | TUYAU 1/2"                                                |
| 12  | 9607418                  | FEDERBANDSCHELLE Ø21                                        | HOSE CLAMP TAPE Ø21                                     | RUBAN COLLIER DE SERRAGE Ø21                              |
| 13  | 9607416                  | FEDERBANDSCHELLE Ø36                                        | HOSE CLAMP TAPE Ø36                                     | RUBAN COLLIER DE SERRAGE Ø36                              |
| 14  | 9659370                  | SCHLAUCH 28 X 4 - 45<br>FÜR FV40.2/60.2/70.2/<br>TOPCLEAN60 | HOSE 28 X 4 - 45<br>FOR FV40.2/60.2/70.2/<br>TOPCLEAN60 | TUYAU 28 X 4 - 45<br>POUR FV40.2/60.2/70.2/<br>TOPCLEAN60 |
|     | 9005525                  | SCHLAUCH 28 X 4 - 55                                        | HOSE 28 X 4 - 55                                        | TUYAU 28 X 4 - 55                                         |
|     | 9008618                  | SCHLAUCH 28 X 4 - 100<br>FÜR ECOSTAR 530F-M FA              | HOSE 28 X 4 - 100<br>FOR ECOSTAR 530F-M FA              | TUYAU 28 X 4 - 100<br>POUR ECOSTAR 530F-M FA              |
| 15  | * 0101176                | HEIZKÖRPERDICHTUNG                                          | HEATING ELEMENT PACKING                                 | JOINT DE RESISTANCE                                       |
|     |                          | <b>GÜLTIG BIS 2005-03</b>                                   | <b>VALID UNTIL 2005-03</b>                              | <b>VALABLE JUSQU'AU 2005-03</b>                           |
|     | * 9642324                | TEMPERATURFÜHLER<br>MONTAGEBAUGRUPPE                        | TEMPERATURE PROBE<br>ASSEMBLY                           | SONDE DE TEMPERATURE<br>JEU DE MONTAGE                    |
|     | 9639301                  | KABELSCHELLE                                                | CABLE CLIP                                              | COLLIER DE CABLE                                          |
|     |                          | <b>GÜLTIG AB 2005-04</b>                                    | <b>VALID FROM 2005-04</b>                               | <b>VALABLE A PARTIR DU 2005-04</b>                        |
| 16  | * 9640339                | TEMPERATURFÜHLER<br>MONTAGEBAUGRUPPE.                       | TEMPERATURE PROBE<br>ASSEMBLY                           | SONDE DE TEMPERATURE<br>JEU DE MONTAGE                    |
| 17  | 9639301                  | KABELSCHELLE                                                | CABLE CLIP                                              | COLLIER DE CABLE                                          |

## 09.24 TANKHEIZUNG

## 09.24 TANK HEATING

## 09.24 CHAUFFAGE DE BAC



| POS | IDENT. NR.<br>IDENT. NO. | BEZEICHNUNG            | DESIGNATION                 | DESIGNATION               |
|-----|--------------------------|------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| 1   | * 0101152                | HEIZKÖRPER 2 KW, 230 V | HEATING ELEMENT 2 KW, 230 V | RESISTANCE 2 KW, 230 V    |
| 2   | * 0101175                | HEIZKÖRPERDICHTUNG     | HEATING ELEMENT PACKING     | JOINT DE RESISTANCE       |
| 3   | * 0108040                | GUMMIMANSCHETTE        | RUBBER PACKING              | MANCHETTE EN CAOUTCHOUC   |
| 4   | * 0108043                | TEMPERATURBEGRENZER    | TEMPERATURE LIMITER         | LIMITEUR DE TEMPERATURE   |
| 5   | 9543319                  | BERÜHRUNGSSCHUTZ       | PROTECTION AGAINST CONTACT  | PROTECTION CONTRE CONTACT |

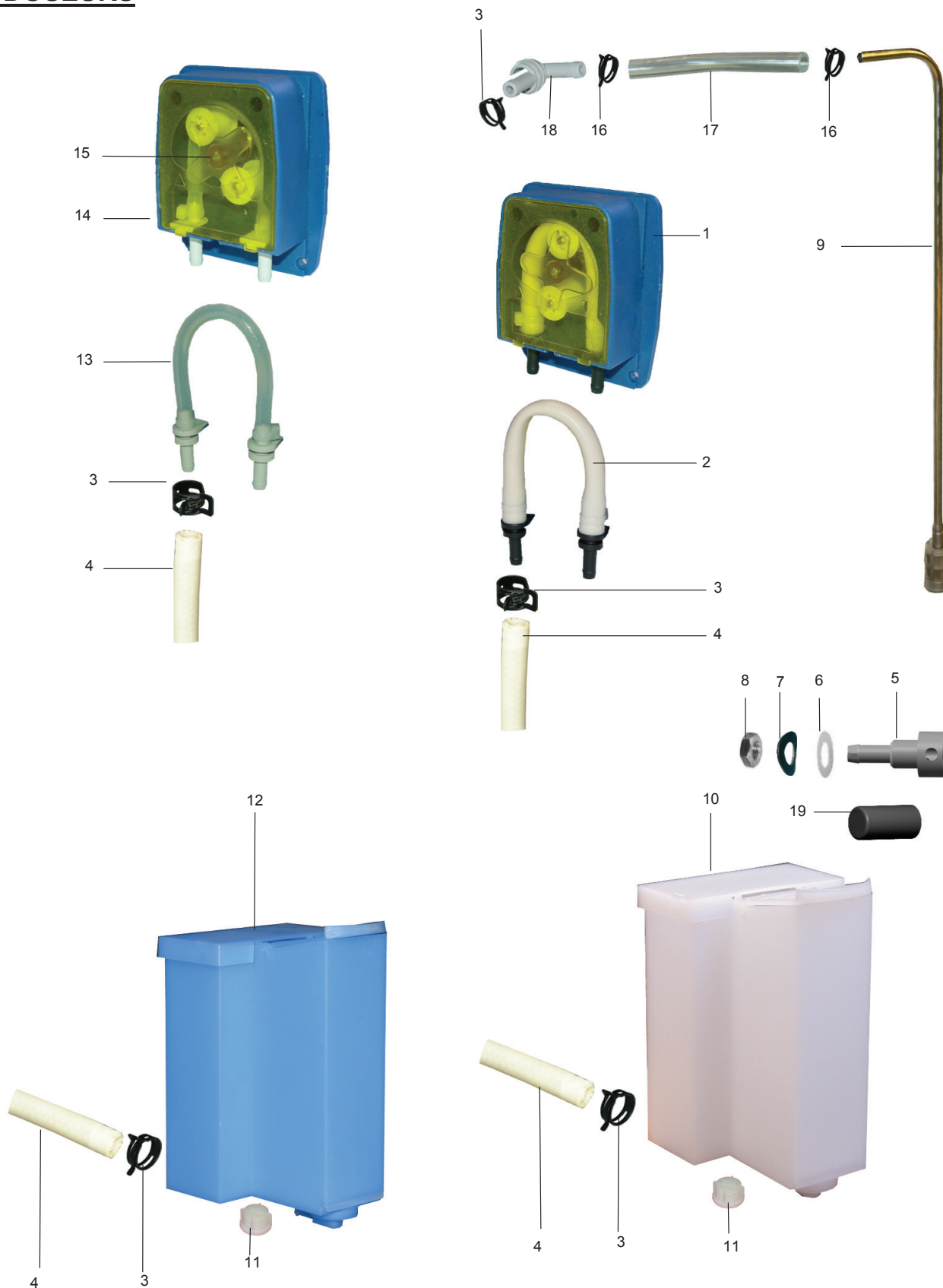
## 10.18 DOSIERGERÄTE

## 10.18 DOSING UNITS

## 10.18 DOSEURS



DOS10\_18.doc  
22.03.2006/BP



## 10.18 DOSIERGERÄTE

## 10.18 DOSING UNITS

## 10.18 DOSEURS



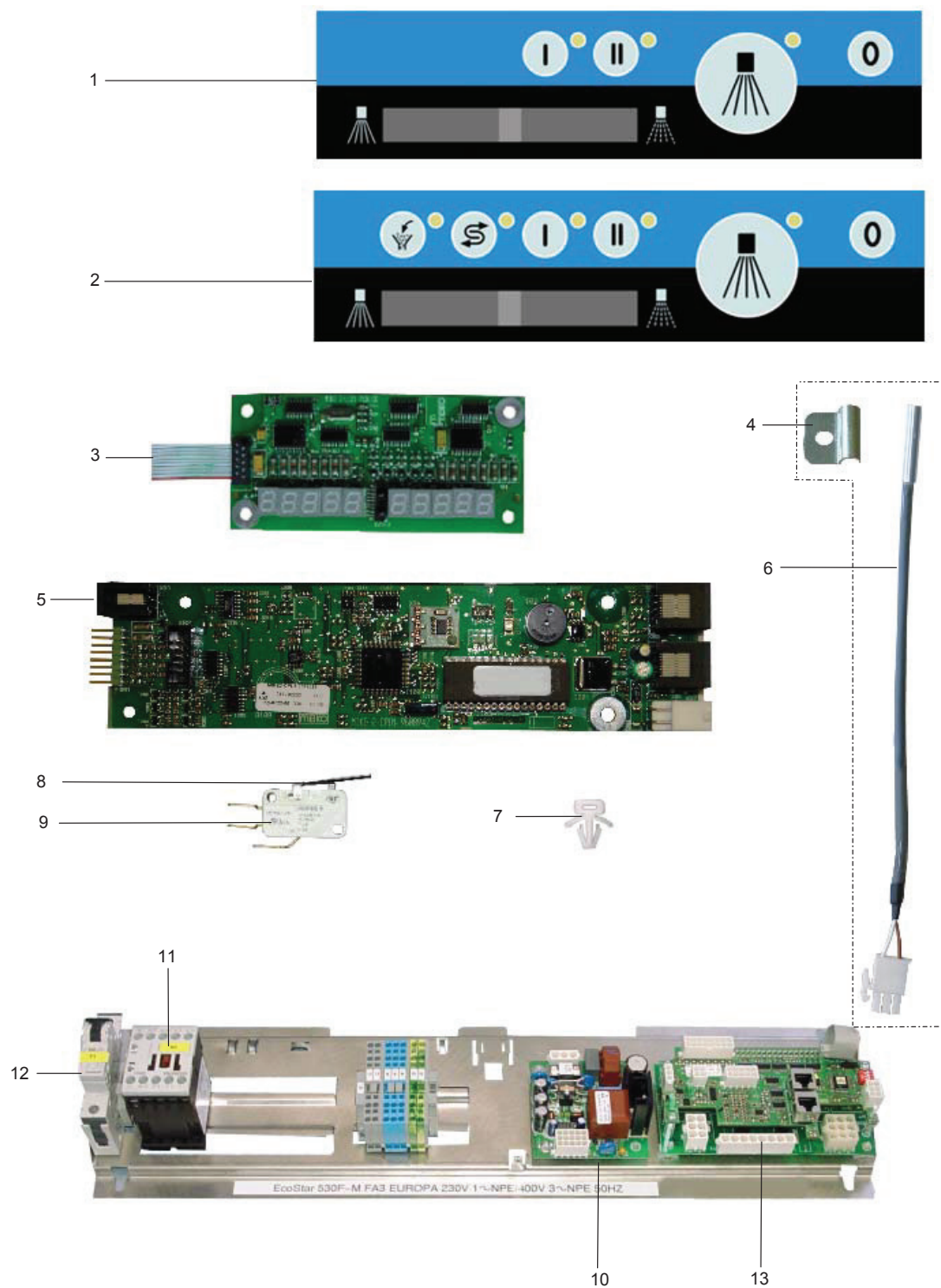
DOS10\_18.doc  
22.03.2006/BP

| POS |   | IDENT. NR.<br>IDENT. NO. | BEZEICHNUNG                                          | DESIGNATION                                       | DESIGNATION                                                    |
|-----|---|--------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 1   |   | 9544292                  | REINIGERDOSIERPUMPE KPL                              | DETERGENT DOSING PUMP CPL.                        | POMPE DE DOSAGE DETERGENT CPL.                                 |
| 2   | V | 9511675                  | SCHLAUCH REINIGER KPL                                | HOSE DETERGENT CPL.                               | TUYAU DETERGENT CPL.                                           |
| 3   | * | 9627394                  | FEDERBANDSCHELLE Ø11,5                               | HOSE CLAMP TAPE Ø11,5                             | RUBAN COLLIER DE SERRAGE Ø11,5                                 |
| 4   | V | 9647876                  | SCHLAUCH NORPRENE BEIGE Ø6                           | HOSE NORPRENE BEIGE Ø6                            | TUYAU NORPRENE BEIGE Ø6                                        |
| 5   |   | 9541142                  | SCHLAUCHANSCHLUß                                     | HOSE CONNECTION                                   | CONNEXION DE TUYAU FLEXIBLE                                    |
| 6   | * | 9603787                  | FLACHDICHTUNG 10X16X2                                | FLAT PACKING 10X16X2                              | GARNITURE PLATE 10X16X2                                        |
| 7   | * | 9603790                  | FEDERSCHEIBE M10                                     | SPRING WASHER M10                                 | RONDELLE ÉLASTIQUE M10                                         |
| 8   |   | 0335019                  | SECHSKANTMUTTER                                      | HEXAGON NUT                                       | ECROU A SIX PANS                                               |
| 9   |   | 8005372                  | ANSAUGROHR, 420 MM                                   | SUCTION TUBE, 420 MM                              | CONDUITE D'ASPIRATION 420 MM                                   |
|     |   | 8005393                  | ANSAUGROHR, 340 MM                                   | SUCTION TUBE, 340 MM                              | CONDUITE D'ASPIRATION 340 MM                                   |
| 10  |   | 8004424                  | REINIGERBEHÄLTER                                     | DETERGENT CONTAINER                               | CONTENEUR DE DETERGENT                                         |
| 11  |   | 0113098                  | MAGNETVENTILFILTERSIEB                               | FILTER FOR SOLENOID VALVE                         | TAMIS-FILTRE D'ELECTROVANNE                                    |
| 12  |   | 8003830                  | KLARSPÜLERBEHÄLTER                                   | RINSE AID CONTAINER                               | CONTENEUR DE PRODUIT TENSIO-ACTIF                              |
| 13  | V | 9505652                  | SCHLAUCH KLARSPÜLER KPL.                             | HOSE RINSE AID CPL.                               | TUYAU PRODUIT TENSIO ACTIF CPL.                                |
| 14  |   | 9625978                  | KLARSPÜLDOSIERPUMPE KPL.                             | RINSE AID DOSING PUMP CPL.                        | POMPE DE DOSAGE TENSIO ACTIF CPL.                              |
|     |   | 0265021                  | TRICHTER                                             | FUNNEL                                            | ENTONNOIR                                                      |
| 15  | * | 9533450                  | ROTOR                                                | ROTOR                                             | ROTOR                                                          |
| 16  |   | 9655015                  | FEDERBANDSCHELLE Ø 9                                 | HOSE CLAMP TAPE Ø 9                               | RUBAN COLLIER DE SERRAGE Ø 9                                   |
| 17  | V | 0260007                  | SCHLAUCH KLARSICHT 6 X 1,5<br>FÜR REINIGER           | HOSE TRANSPARENT 6 X 1,5<br>FOR DETERGENT         | TUYAU TRANSPARENT 6 X 1,5<br>POUR DETERGENT                    |
|     | V | 9538712                  | SCHLAUCH KLARSICHT BLAU<br>6 X 1,5<br>FÜR KLARSPÜLER | HOSE TRANSPARENT BLUE<br>6 X 1,5<br>FOR RINSE AID | TUYAU TRANSPARENT BLEU<br>6 X 1,5<br>POUR PRODUIT TENSIO ACTIF |
| 18  |   | 9661146                  | DOPPELNIPPEL NATUR                                   | DOUBLE NIPPLE WHITE                               | NIPPLE DOUBLE BLANC                                            |
|     |   | 9665221                  | DOPPELNIPPEL BLAU                                    | DOUBLE NIPPLE BLUE                                | NIPPLE DOUBLE BLEU                                             |
| 19  |   | 9646131                  | VERSCHLUSSKAPPE                                      | CLOSING CAP                                       | CAPOUCHON                                                      |

## 11.89 ELEKTRONIKSTEUERUNG

## 11.89 ELECTRONIC CONTROL

## 11.89 COMMAND DE ELECTRONIQUE





## **11.89 ELEKTRONIKSTEUERUNG**

## **11.89 ELECTRONIC CONTROL**

## **11.89 COMMAND DE ELECTRONIQUE**



| POS | IDENT. NR.<br>IDENT. NO. | BEZEICHNUNG                                          | DESIGNATION                                                                     | DESIGNATION                                                                             |
|-----|--------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | * 9641668                | FOLIENASTATUR<br>ECOSTAR 530F-M                      | SENSOR TOUCH PANEL<br>ECOSTAR 530F-M                                            | CLAVIER SENSITIF<br>ECOSTAR 530F-M                                                      |
| 2   | * 9656774                | FOLIENASTATUR<br>ECOSTAR 530F-M EW                   | SENSOR TOUCH PANEL<br>ECOSTAR 530F-M EW                                         | CLAVIER SENSITIF<br>ECOSTAR 530F-M EW                                                   |
| 3   | * 9542049                | MONTAGESATZ<br>ANZEIGENPLATINE                       | ASSEMBLY KIT SCALE CIRCUIT<br>BOARD                                             | KIT D'INSTALLATION UNITE CEN-<br>TRALE PLATINE D'AFFICHAGE                              |
| 4   | 9639363                  | HALTER                                               | SUPPORT                                                                         | APPUI                                                                                   |
| 5   | * 9541525                | MONTAGESATZ CPU                                      | ASSEMBLY KIT CPU                                                                | KIT D'INSTALLATION UNITE CEN-<br>TRALE                                                  |
| 6   | * 9640338                | TEMPERATURFÜHLER TANK                                | TEMPERATURE PROBE TANK                                                          | SONDE DE TEMPERATURE BAC                                                                |
| 7   | 9607101                  | KABELBINDERHALTER                                    | CABLE TIE SUPPORT                                                               | SUPPOR D'ATTACHE-CABLE                                                                  |
| 8   | * 0122106                | HEBEL FÜR MIKROSCHALTER                              | LEVER FOR SENSITIVE SWITCH                                                      | LEVIER POUR MICRORUPTEUR                                                                |
| 9   | * 0122103                | MIKROSCHALTER                                        | SWITCH                                                                          | INTERRUPTEUR                                                                            |
| 10  | * 9626264                | NETZTEIL                                             | POWER UNIT                                                                      | BLOC DE 'ADIMENTATION                                                                   |
| 11  | * 9547516                | SCHÜTZ                                               | CONTACTOR                                                                       | CONTACTEUR                                                                              |
| 12  | * 9612715                | SICHERUNGSAUTOMAT                                    | FUSE BLOCK                                                                      | COUPE CIRCUIT AUTOMATIQUE                                                               |
| 13  | * 9617235                | E/A1 PLATINE                                         | E/A1 CIRCUIT BOARD                                                              | E/A1 PLATINE                                                                            |
|     | * 0145047                | FEINSICHERUNG 2A                                     | FINE WIRE FUSE 2A                                                               | FUSIBLE FIN 2A                                                                          |
|     | * 9611761                | FEINSICHERUNG 16A                                    | FINE WIRE FUSE 16A                                                              | FUSIBLE FIN 16A                                                                         |
|     | 9621015                  | EPROM                                                | EPROM                                                                           | EPROM                                                                                   |
|     |                          | E-EPROM MASCHINENBEZOGEN<br>BESTELLEN (SERIENNUMMER) | E-EPROM TO BE ORDERED AC-<br>CORDING TO EXECUTION OF<br>MACHINE (SERIAL NUMBER) | LE E-EPROM DOIT ETRE COM-<br>MANDE SELON L'EXECUTION DE<br>LA MACHINE (NUMERO DE SERIE) |

## 13.60 BAUGRUPPEN / EINZELTEILE

## 13.60 COMPONENT BLOCKS / PARTS

## 13.60 BLOCS / PIECES DETACHEES



| POS | IDENT. NR.<br>IDENT. NO. | BEZEICHNUNG                           | DESIGNATION                        | DESIGNATION                                    |
|-----|--------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------|
| 1   | 9613827-03               | SEITENVERKLEIDUNG LINKS               | SIDE CLADDING, LEFT                | REVETEMENT LATERAL GAUCHE                      |
| 2   | 8005361                  | ABDECKUNG                             | COVER                              | RECOUVREMENT                                   |
|     | 9534416                  | ABDECKUNG EW                          | COVER IS                           | RECOUVREMENT AI                                |
| 3   | 9647506                  | TÜR KPL.                              | DOOR CPL.                          | PORTE CPL                                      |
| 4   | 9613827-04               | SEITENVERKLEIDUNG RECHTS              | SIDE CLADDING, RIGHT               | REVETEMENT LATERAL DROIT                       |
| 5   | 9613719                  | FRONTBLECH FÜR 2 VORRATS-<br>BEHÄLTER | FRONT SHEET FOR 2 CONTAINER        | TOLE FRONTALE POUR 2 RECI-<br>PIENTS           |
|     | 9624403                  | FRONTBLECH FÜR 1 VORRATS-<br>BEHÄLTER | FRONT SHEET FOR 1 CONTAINER        | TOLE FRONTALE POUR 1 RECI-<br>PIENTS           |
|     | 9624339                  | FRONTBLECH OHNE VORRATS-<br>BEHÄLTER  | FRONT SHEET WITHOUT CON-<br>TAINER | TOLE FRONTALE SANS RECIPIENT                   |
| 6   | 9644328                  | FRONTBLENDE                           | FRONTPANEL                         | PANNEAU FRONTAL                                |
| 7   | 9613834                  | RÜCKWAND                              | CLADDING, BACK                     | REVETEMENT ARRIERE                             |
|     | 9622370                  | RÜCKWAND EW                           | CLADDING, BACK IS                  | REVETEMENT ARRIERE AI                          |
|     | 9617174                  | BODENBLECH                            | BOTTOM SHEET                       | TÔLE INSÉRIEUR                                 |
|     | 9505089                  | ZULAUFSCHLAUCH                        | DISCHARGE HOSE                     | TUYAU DE VIDANGE                               |
|     |                          | <b>FÜR GROßBRITANNIEN</b>             | <b>FOR GREAT BRITAIN</b>           | <b>POUR GRANDE-BRETAGNE</b>                    |
|     | 9500011                  | ZULAUFSCHLAUCH<br>WRC-ZULASSUNG       | HOSE WATER SUPPLY<br>WRC APPROVAL  | TUYAU DE RACCORDEMENT<br>D'EAU APPROBATION WRC |
|     | 0460035                  | KUNSTSTOFF-FUSS                       | PLASTIC FOOT                       | PIED EN PLASTIC                                |

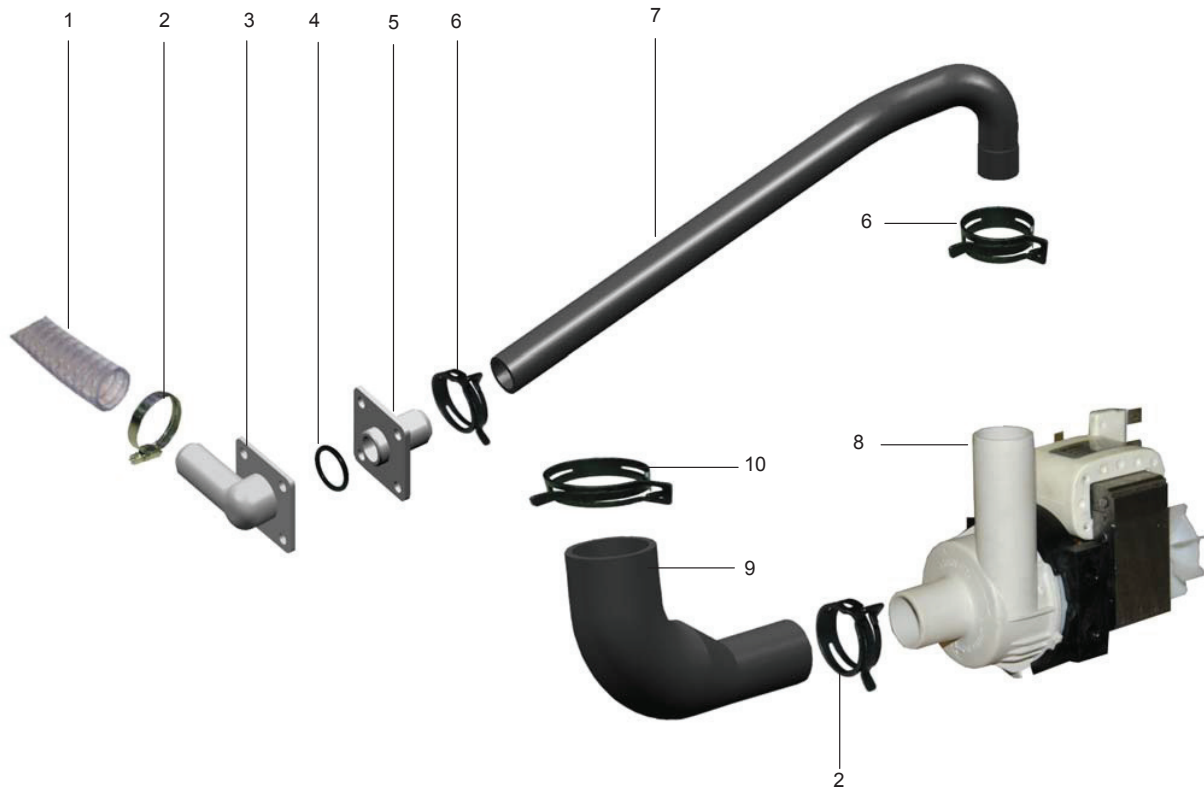
## 18.22 LAUGENPUMPE

## 18.22 DRAIN PUMP

## 18.22 POMPE DE VIDANGE



LP18\_21.doc  
2006-02-10/BP



| POS | IDENT. NR.<br>IDENT. NO. | BEZEICHUNG                                   | DESIGNATION                                 | DESIGNATION                                       |
|-----|--------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1   | 9007232                  | ABLAUSCHLAUCH 22X3000                        | DRAIN HOSE 22X3000                          | TUYAU DE VIDANGE 22X3000                          |
|     | 9641540                  | ABLAUSCHLAUCH 22X1600                        | DRAIN HOSE 22X1600                          | TUYAU DE VIDANGE 22X1600                          |
| 2   | 0233045                  | SCHLAUCHKLEMME 20/32                         | HOSE WIRE CLAMP 20/32                       | COLLIER DE SERRAGE 20/32                          |
| 3   | 9503011                  | SCHLAUCHANSCHLUSS                            | HOSE CONNECTOR                              | RACCORD DE TUYAU                                  |
| 4   | * 0401017                | O-RING                                       | O-RING                                      | BAGUE                                             |
| 5   | 9502991                  | SCHLAUCHANSCHLUSS                            | HOSE CONNECTOR                              | RACCORD DE TUYAU                                  |
| 6   | 9607417                  | FEDERBANDSCHELLE Ø30                         | HOSE CLAMP TAPE Ø30                         | RUBAN COLLIER DE SERRAGE Ø30                      |
| 7   | 9623821                  | SCHLAUCH                                     | HOSE                                        | TUYAU                                             |
| 8   | * 9624073                | LAUGENPUMPE KPL.<br>200-240V / 50HZ / 0,07KW | DRAIN PUMP CPL.<br>200-240V / 50HZ / 0,07KW | POMPE DE VIDANGE CPL.<br>200-240V / 50HZ / 0,07KW |
| 9   | 9625209                  | SCHLAUCHVERBINDUNG                           | HOSE COUPLING                               | RACCORD POUR TUYAUX                               |
| 10  | 9624003                  | FEDERBANDSCHELLE Ø50                         | HOSE CLAMP TAPE Ø50                         | RUBAN COLLIER DE SERRAGE Ø50                      |

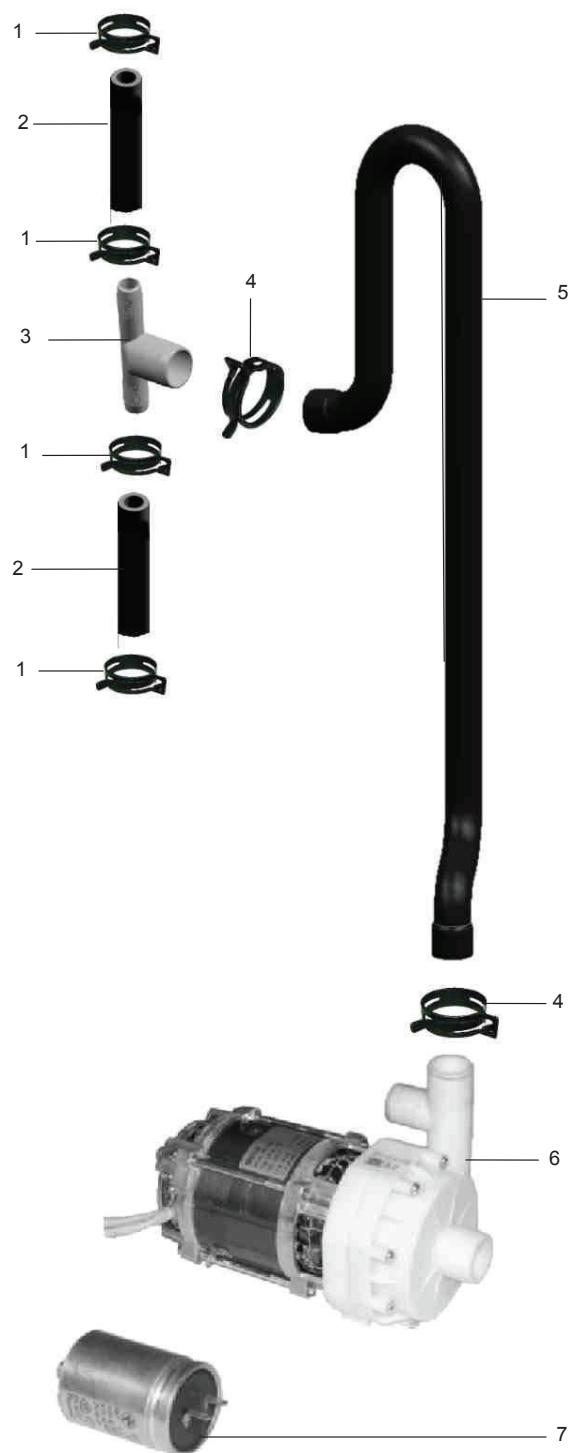
## 22.27 DRUCKSTEIGERUNGSPUMPE

## 22.27 BOOSTER PUMP

## 22.27 SURPRESSEUR



DSP22\_27.doc  
2006-04-27/BP



## **22.27 DRUCKSTEIGERUNGSPUMPE**

## **22.27 BOOSTER PUMP**

## **22.27 SURPRESSEUR**



| POS | IDENT. NR.<br>IDENT. NO. | BEZEICHNUNG                                    | DESIGNATION                           | DESIGNATION                          |
|-----|--------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1   | 9607418                  | FEDERBANDSCHELLE Ø21                           | HOSE CLAMP TAPE Ø21                   | RUBAN COLLIER DE SERRAGE Ø21         |
| 2   | 9608600                  | SCHLAUCH ½"                                    | HOSE ½"                               | TUYAU ½"                             |
| 3   | 9601255                  | SCHLAUCHVERTEILER                              | DISTRIBUTION PIPE                     | DISTRIBUTION DE TUYAU                |
| 4   | 9607417                  | FEDERBANDSCHELLE Ø30                           | HOSE CLAMP TAPE Ø30                   | RUBAN COLLIER DE SERRAGE Ø30         |
| 5   | 9622355                  | SCHLAUCHVERBINDUNG                             | HOSE COUPLING                         | RACCORD POUR TUYAUX                  |
| 6   | * 9638029                | DRUCKSTEIGERUNGSPUMPE<br>200-240V 0,2 KW 50 HZ | BOOSTER PUMP<br>200-240V 0,2 KW 50 HZ | SURPRESSEUR<br>200-240V 0,2 KW 50 HZ |
|     | * 9643336                | PUMPENLAUFRAD 50 HZ                            | PUMP WHEEL 50 HZ                      | ROUE DE POMPE 50 HZ                  |
|     | V 9523844                | GLEITRINGDICHTUNG KPL.                         | SLIDING SEAL CPL.                     | JOINT AXIAL CPL.                     |
|     | * 9523260                | O-RING                                         | O-RING                                | BAGUE                                |
| 7   | * 9520030                | KONDENSATOR                                    | CONDENSER                             | CONDENSEUR                           |

## 24.07 FREIER AUSLAUF

## 24.07 AIR GAP

## 24.07 ECOULEMENT LIBRE



| POS | IDENT. NR.<br>IDENT. NO. | BEZEICHNUNG                 | DESIGNATION                     | DESIGNATION                         |
|-----|--------------------------|-----------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|
| 1   | * 9523195                | FREIER AUSLAUF KPL.         | AIR GAP CPL.                    | ECOULEMENT LIBRE CPL.               |
| 2   | * 0650076                | DICHTUNG                    | PACKING                         | JOINT                               |
| 3   | 0233036                  | SCHLAUCHKLEMME 10/16        | HOSE WIRE CLAMP 10/16           | COLLIER DE SERRAGE 10/16            |
| 4   |                          | SIEHE BLATT 04 MAGNETVENTIL | SEE PAGE 04 SOLENOID VALVE      | VOIR PAGE 04 ELECTRO VANNE          |
| 5   |                          | SIEHE BLATT 10 DOSIERGERÄTE | SEE PAGE 10 DOSING UNITS        | VOIR PAGE 10 DOSEURS                |
| 6   | 9605930                  | SCHLAUCHKLEMME 8,5-9,5      | HOSE WIRE CLAMP 8,5-9,5         | COLLIER DE SERRAGE 8,5-9,5          |
| 7   |                          | SIEHE BLATT 08 EINBAUBOILER | SEE PAGE 08 INCORPORATED BOILER | VOIR PAGE 08 SURCHAUFFEUR INCORPORE |
| 8   |                          | SIEHE BLATT 08 EINBAUBOILER | SEE PAGE 08 INCORPORATED BOILER | VOIR PAGE 08 SURCHAUFFEUR INCORPORE |
| 9   | 9607418                  | FEDERBANDSCHELLE Ø21        | HOSE CLAMP TAPE Ø21             | RUBAN COLLIER DE SERRAGE Ø21        |
| 10  | 9609462                  | FEDERBANDSCHELLE Ø17        | HOSE CLAMP TAPE Ø17             | RUBAN COLLIER DE SERRAGE Ø17        |
| 11  | 8000609                  | WASSERLEITBLECH             | WATER GUIDING SHEET             | TOLE DE DEVIATION D'EAU             |

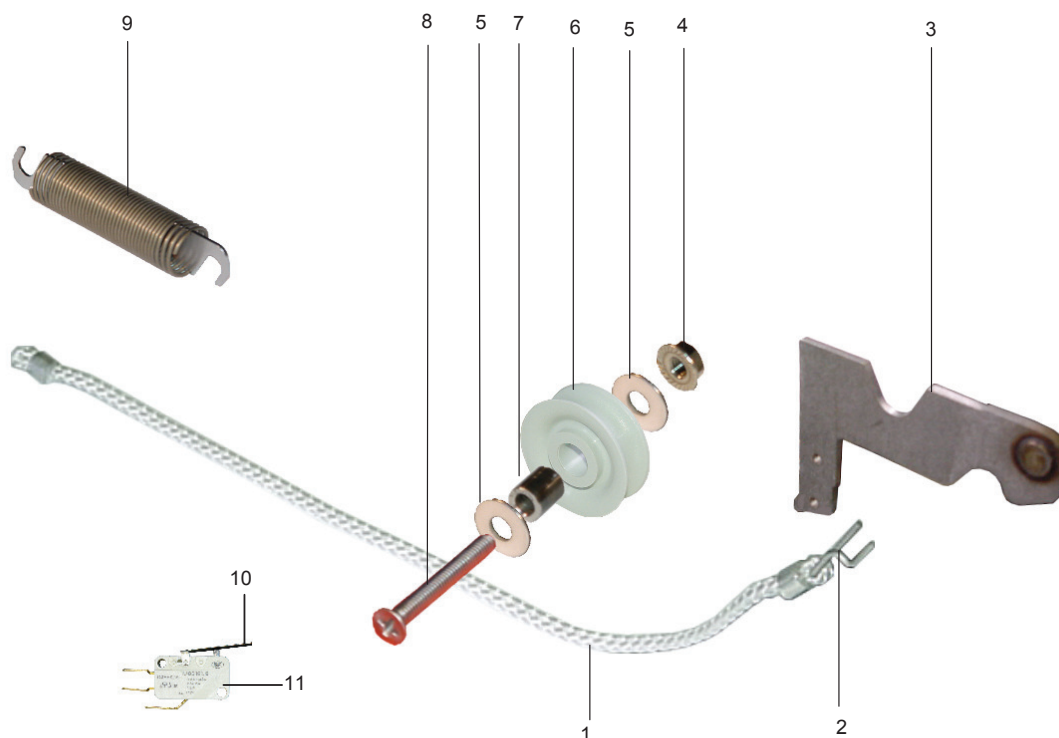
## 25.02 TÜRGEWICHTSAUSGLEICH

## 25.02 DOOR COUNTERWEIGHT

## 25.02 EQUILIBRAGE DE POIDS DE PORTE



TA25\_2.doc  
21.03.2006/BP



| POS | IDENT. NR.<br>IDENT. NO. | BEZEICHNUNG              | DESIGNATION                | DESIGNATION                   |
|-----|--------------------------|--------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| 1   | V 0435151                | SEIL                     | ROPE                       | CORDE                         |
| 2   | * 0435150                | SEILHAKEN                | ROPE HOOK                  | CROCHET                       |
| 3   | 9613801-03               | TÜRSCHARNIER LINKS KPL.  | DOORHINGE LEFT CPL.        | PORTE A CHARNIERE GAUCHE CPL. |
| 3   | 9613801-04               | TÜRSCHARNIER RECHTS KPL. | DOORHINGE RIGHT CPL.       | PORTE A CHARNIERE DROIT CPL.  |
| 4   | 0337001                  | MUTTER M5                | NUT M5                     | ECROU M5                      |
| 5   | 0340020                  | SCHEIBE                  | DISK                       | DISQUE                        |
| 6   | * 9600964                | SEILROLLE                | ROPE ROLLER                | ROULEAU POUR CORDE            |
| 7   | 9520736                  | LAGERRING                | BUSHING RING               | BAGUE DE PALIER               |
| 8   | 0306121                  | SCHRAUBE M5X20           | SCREW M5X20                | VIS M5X20                     |
| 9   | V 9521764                | ZUGFEDER KPL.            | TENSION SPRING CPL.        | RESSORT DE TENSION CPL.       |
| 10  | * 0122106                | HEBEL FÜR MIKROSCHALTER  | LEVER FOR SENSITIVE SWITCH | LEVIER POUR MICRORUPTEUR      |
| 11  | * 0122103                | MIKROSCHALTER            | SWITCH                     | INTERRUPTEUR                  |